

《法華經》，我們在信陽街李月碧講堂那個時候講過《法華經》的大意。這一次我們開講到現在，將本經的經題、玄義已經講完了，今天我們讀到經本了。因為玄義以及《法華經》的綱要都曾經講過，「弘傳序」就略說，希望分作兩次介紹完。第三次，就是第三個星期，我們就開始要講到正文。希望同修當中可以做做介紹。本來開講的時候，我看我們講堂人坐得滿滿的，大概是玄義太長了，好像聽了這麼久也沒有聽到經文，那個心量比較小的都退了心，在《法華經》裡五千退席，已經退了不少。講到經文在心裡上有個依靠，希望大家能夠來聽。實際上玄義非常重要，因為經文太長，部頭又大，這個經總得要講上三年才能夠講圓滿，玄義就是全經的大意，在沒入文之前先提出來介紹。

「弘傳序」，弘傳是這篇序的名稱，這篇序文是終南山道宣大師作的。道宣大師，這是我們大乘佛法八大宗裡面律宗的祖師，律宗是通大小乘。因為我們現在所受的比丘戒、比丘尼戒是屬於小乘，而菩薩戒則屬於大乘。所以在八大宗裡面，其餘的這七個宗是純粹大乘法，只有律宗裡面有小乘，所以它是大小乘都離不開的。道宣律師是先作序，只作了一篇序文，並沒有這個題目，題目想是後人加上的。這是在古德的註疏裡面，他們懷疑是在宋元以後才加上這個名字。或者也有可能是祥師所安。意思是說，道宣律師作這篇序文，目的是流通大法的；換句話說，就是向大眾來推廣、來宣傳這部經。所以後人加上弘傳，加上這樣一個名字，也很能夠契合這一篇序文的宗旨。這篇序文宗旨確實是為了弘揚這部經，傳持這部經。

著作人是「終南山釋道宣述」，終南是山名，這座山在中國佛教史上是很富盛名，山在長安。諸位要知道，這是唐朝時候，唐朝的首都就在長安。首都在當時不叫首都，我們現在叫首都，當時叫京師，師就是師範的意思，就是京城是所有城市的模範，所謂是首善之區，帝王所在之處。這個山在長安城南方八十華里，也不太遠，現在算起來四十公里，不是很遠的一個地方。在它的東面就是太華山，西面就是太白山。因為這個山脈是發自西北到南這個地方，這是止於這個地方，所以叫終南，山到南方這個盡頭，所以叫終南山。這是我們佛門的聖蹟之一，這是大師居住的所在，也是寺院建立在終南山。道宣律師，我們現在在台灣也有個道宣，這個道宣跟終南山這位道宣那是兩個人，不是一個人。

他是湖州長城人，要從他家世淵源上來說，他是彭祖之後，是彭祖的後裔。父親曾經在隋朝的時候，唐朝前面就是隋朝，隋朝的時間不長，很短，在隋朝做過吏部尚書，相當於現在內政部長，可見得他也是世家。他生於開皇年代，開皇是隋朝。他的歷史在此地我們也不必多介紹。因為他是序主，這篇序文的作者。這位法師學問實在是好，從他這個家世我們能夠看到，他讀書很多，世出世間法都通達，十二歲就能寫出一手好文章，他十六歲的時候就誦《法華經》，經典裡面記載的，二十天就能夠背誦。這部《法華經》他是十六歲的時候，念了二十天就成誦，經就能背得下來。無怪乎他要寫這篇「弘傳序」，《法華經》對他的因緣可以說是相當之深。雖然他以後沒有弘揚法華宗，他是弘揚戒律。戒律是學佛的基礎，也是悲心願力之所使。

他是十七歲出家的，十六歲就能背《法華經》，十七歲出家，二十歲他就依律宗八祖，「弘福寺智首律師」。弘福寺也很有名，當時在長安是翻譯經典的一個道場，我們曉得有許多經典都是在弘

福寺這個譯場裡頭翻出來的。他跟著智首律師學戒律，生活過得非常清苦，在當時諸位要曉得，他出家受戒之後，那個時候是唐朝正是興旺的時候。隋滅了之後，唐太宗起來平定天下，大概不到五年天下就太平了，可以說各方面都復興，社會繁榮，人心安定，這是個盛世。貞觀之治在我們中國歷史上，可以比得上漢朝的文、景，這是中國歷史上有名的四個時期，就是政治辦得最好的時候，也是老百姓最享福的時候。貞觀以後就是開元，開元是唐明皇。開元的晚年不好，晚年是安祿山造反，那個禍根都是從楊貴妃生起的。這是中國在政治上最值得稱讚的四個時期。道宣律師是唐太宗這個時候。

他的出身這樣好，又生在這麼好的時代，那個時候的出家人接受是帝王國家的供養，所以生活都相當的安定。可是大師還是過一種苦行僧的生活，衣服都是穿粗布的，而且他是一個弘揚戒律的人，所以是「常坐一食」，守住佛當年在世的規矩，樹下一宿，當然他現在不必樹下，現在有的是寺院寮房，他不會在樹下。但是他是一位不倒單者，是常坐，日中一食。諸位要曉得，這是弘揚戒律的基礎。不像禪宗，禪宗一天大概吃五頓到七頓的樣子，比別人都吃得多，在禪堂裡頭還有點心，通常一般都是吃五餐的樣子，當中再加兩道點心要吃七頓，那是不相同的。他老人家是弘揚戒律，所以本身就要在律儀上做一個模範。像我們老總統，我們老總統是軍人出身的，他一生都是做軍人的模範，私生活都是軍隊裡面的生活，那確實是模範軍人。這幾項在佛法裡頭說，從跡相來講，弘揚哪一門就要像哪一門的樣子，這是弘揚戒律他就像個戒律樣子。

他是在高宗武德七年的時候，就唐太宗死了以後，他的兒子即位就是高宗，高宗七年他才到終南山，以後就一直住在終南山。這點我也是給諸位提到過，諸位將來在道業上有成就，這個成就，給

諸位說，要怎麼樣才算個成就？一定要開悟，沒有開悟不算成就。沒有開悟就要做學生，要到處去參訪；悟了以後，這就當老師，就弘法利生。當老師這個教化要學古來的祖師大德，教化一方，這一方就是十方。你看看我們隋唐時候，大小乘十宗都是在隋唐時代興起來的，這許多祖師都是住在一個地方，一生都不動的。律祖道宣大師一生在終南山，當時無論是中國人、是外國人，外國人有，韓國人、日本人到中國來留學的，要學戒律都得到終南山去。給諸位說，這不叫擺架子，學問之道本來是如此的，「只聞來學，未聞往教」。你不可以發慈悲心，他到這裡來不方便，我到那裡去教教他！這一下就壞了，風氣就敗壞了。為什麼？學什麼東西，這個世出世間都是從恭敬中學。為什麼說只聞來學，未聞往教？往教恭敬心就失掉，對老師不尊重。為什麼？這個老師沒什麼，呼之即來，揮之即去，學問怎麼能堅固？

《論語》裡面，我們剛剛讀到的，「君子不重則不威，學則不固」，為了使學術上堅固，所以一定要具足威儀，要自重自愛。參學的時候可以到處走，到處去學，教則不可以。你這個老師是權威的老師，你這個道場是權威的道場，老師與道場都是代表這個學問，所以不能動。諸位將來學成之後，要弘揚某個法門，你自己選擇一個與你有緣的道場，坐在那裡一生就不要動。開頭弘法講經，三個、五個來聽都沒有關係。你不要認為這個地方人太少了，我要找個都市人多一點去。那就壞了，你是為名聞利養，你不是為了真正的傳道。真正為了道，有法緣、無法緣都如如不動，沒有法緣，傳一、二個學生，他將來會有法緣，不在自己。所以說絕不為名聞利養。我們現在這個佛教界裡頭的情形就是這個心定不下來，在學的學人到處去參訪、去參學，那還情有可原，弘法利生的那些大德法師也要到處去跑，這個學就不堅固了。

我們在台灣舉一個例子，李炳老他在台中三十年，如果他要經常在外面到處弘法、到處跑，他決定不會有今天這樣的成就。他的成就就是坐在那個地方他坐得住，他在他那個蓮社裡坐了三十年，所以才有這麼大的成就，這是在家居士示現的一個榜樣給我們。所以萬萬不可以輕易去走動，這是特別注意到的。縱然說好像是打個佛七，我這裡念佛道場，諸位想想，我們印光老法師的念佛道場，他那裡算是叫常年佛七，一年到頭都是佛七。念佛堂裡面每天都是七支香以上，他那裡要打佛七，那叫精進佛七，這一年到頭都打佛七。有沒有聽說印光法師今天到這個地方打佛七，明天到那打佛七？沒有。他老人家從普陀山以後就住在蘇州報國寺，也是在那裡如如不動。天下念佛人，想打佛七的人隨時到他那裡去，你住上七天佛七就圓滿，因為他天天打佛七。所以靈巖山就變成舉世聞名的淨土道場。

如果說印祖今天在這裡打佛七，明天到那一省去打佛七，後天又被別的地方請去，那靈巖山就不聞名，就不能代表這個法門。所以這個諸位要記住。我們今天讀歷史，研究佛教，提到清涼山，代表華嚴的，天台山代表法華的，終南山代表律宗的，慈恩寺是代表唯識的。這個道場就變成權威，這點諸位一定要懂得的，一定要珍惜。唯有這樣才能把佛法興盛起來。到處跑不能興教，人家一看，你定力都沒有，今天跑這裡，明天跑那裡，那算個什麼？而現在法師初出名的，今天飛到這裡，明天飛到那裡，我說國際人物。他國際人物，給諸位說，弘不了道，在國際上可以出出風頭，弘不了道，無濟於事。這是我勸勉你們同修。我這一代差不多也要過去，這在亂世不幸，就寄望在你們底下一代，一定要發大心、要發大願，把佛教復興起來。

復興起來首先就要修定，定就是心裡頭要能做主宰，不為外境

所動搖。學成之後，剛才講了，哪個地方與你有緣，你到那個地方就坐下來，如如不動，在那裡弘揚一個法門。不能弘揚多，多了叫貪多嚼不爛，你不能成為權威，不能成為一個代表。一定是一樣東西，弘揚《華嚴》的專門講《華嚴》，依《華嚴》的方法修學，從《華嚴經》開悟。清涼一生講五十遍，這都是我們模範。研究《法華》的要專精《法華》，天台大師的三大部。三大部的分量，給諸位說不亞於《華嚴經》。如果我們是把《玄義釋籤》、《法華文句記》，要是拿這個東西搬來講一講，分量就跟《華嚴經》相等，而天台宗修行的方法在《摩訶止觀》。所以一定要一門深入，要弘揚一門，一門通了一切都通，一切都通還是弘揚這一門，絕不改變。別人來請教你，大師，你給我講一部《楞嚴》！這不行，《楞嚴》雖然你都通達，絕無問題，某人專門搞《楞嚴》的，你到他那裡去跟他學去，在這裡不打閒岔。求精、求純，不亂，一定要曉得這個道理，這才能夠興教。

我們現在可以看本文了，「妙法蓮華經者，統諸佛降靈之本致也」。這個很有點像華嚴宗的「法界觀」的序文起頭，法界觀序文裡面說，「法界者，一切眾生身心之本體也」，話說得不一樣，句子的格調很類似。從這一句上來看，就把這部經的重要性給我們點出來，不但是釋迦牟尼佛四十九年的教學能統攝在這一部經中，你看看人家說諸佛降靈，降靈就是應化，十方諸佛應化在世間，說無量法門，都離不開本經的宗旨。由此可以能夠了解，古德稱為經中之王，王是統治百官、統治老百姓的，這部《法華經》是一切經中之王，能統攝一切經。這一句就不只靈山一會，靈山是釋迦牟尼佛降靈，所以這部經可以說是「諸佛之心宗，千聖之樞紐」。也可以能夠見到所謂佛佛道同，從這部經上能看到佛佛道同。

再看底下一句，「蘊結大夏，出彼千齡，東傳震旦，三百餘載

」。這部經就是諸佛之心宗，諸佛之根本。但是佛經是從印度傳到中國來，當時這個路徑是從西域傳過來。我們曉得，佛陀當年在世的時候，他弘法的範圍是以恆河流域為主，從地理上看，印度的恆河流域是在我們中國的西南方。那個時候交通不方便，傳到中國來的路線，他是要從印度向北走，大多數要通過現在的伊朗，在唐朝的時候叫波斯，漢朝的時候叫安息，要走到那邊去。再由那邊從天山蔥嶺傳到現在的新疆，由新疆從敦煌傳到中國。這是我們中國古代的往西方、往歐洲一條交通大道，是從陸路上的，這條路走的人最多。東西方交通可以說是很早就發達，在漢朝的時候就相當發達，因此我們提到佛經都是從西來的。這前兩句是說時處，大夏是稱西域，就是現在的甘肅西部、新疆這一帶。蘊結大夏，傳到那個地方去就終止了，沒有再到中國來了，所以這蘊結在大夏。出彼千齡，彼是指印度，是釋迦牟尼佛說經入滅之後，這些弟子們結集成為經典，這是講這部經的出處，它的來源，到現在已經有一千年。東傳震旦，這從印度傳到大夏，由大夏再傳到中國，震旦就是中國，中國在東方，東方在八卦裡頭屬於震。三百餘載，這是什麼？就是南山道宣律師那個時候。《法華經》傳到中國，到道宣律師這個時候差不多有三百年了。這是敘述這部經它的出處，它的流傳。

再看下面一段經文，這是介紹本經的翻譯。「西晉惠帝永康年中，長安青門，敦煌菩薩竺法護者，初翻此經，名正法華」。《法華經》我們曉得有三種譯本，這個弘傳序裡都有，這是最早的翻譯，最早從西晉的時候，這個經初到中國。西晉的首都在洛陽，在歷史上這個時候還是相當強盛的時候，到東晉以後這個國家就很不幸了，東晉諸位曉得，相當複雜的局面，五胡十六國就是在東晉。那個時候晉朝遷都到江東，從洛陽遷到長安，由長安再遷到江東，這個時候稱為東晉。受北方胡人壓力非常之大，國力也相當的衰弱，

這諸位讀兩晉的歷史就曉得，到東晉的時候可以說幾個皇帝都是很昏庸。西晉永康年間，這是晉武帝的兒子即位，是晉朝的第二代，這大家常看三國都曉得，這是司馬炎的後代，司馬炎是第一代，他做了皇帝這稱之為晉。永康就是第二代惠帝的年號，永康是在，惠帝就位他的年號叫永熙，到第二年就改元做元康，三年以後又改元做永平，六年以後改元永康，永康只有一年。由此可知，這是晉惠帝的第六年。這是這一年中，年中就是中期，總是在五、六月之間，這算是年中，這個時候法護大師翻譯這部經。這是說譯經的年代。

長安青門，這是處所，長安也是歷代帝王建都的所在，就是秦朝時候的咸陽，秦始皇建都就在此地，漢高祖也在這個地方建都。秦時候叫咸陽，漢高祖把它改名叫長安，所以稱長安是漢高祖改的，他取的意思就是子子孫孫長治久安之意。青門就是長安的東門。從前建一個城，甚至於家庭裡面蓋一個房子，不像現在隨便畫個圖設計一下就建築，從前不行，從前所謂要看風水、看陰陽、看八卦。那建一個城當然更重要，都是按八卦方位來排的。東方屬於木，木的顏色是青，所以這青門就是東門。這個廟在東門，在長安的東門，就是竺法護尊者他老人家駐錫的所在。敦煌菩薩，竺法護是敦煌人，在中國佛教界也是一位了不起的大德，當時大家尊稱他為敦煌菩薩。菩薩在此地也不必多介紹，那是真正有德的高僧，上求下化，他的名字叫竺法護。

初翻此經，名正法華。大師在當時從西域到我們中國內地來，就帶著有這部經的梵文原本，到中國來之後從事翻譯。在歷史上記載著，竺法護尊者這個世出世間的學問都有很深的造詣，所以他能夠傳持佛法。在西晉的時候到中國來，以後就在長安青門，青門外就東門外，在這裡建了一個道場弘法利生。最初翻譯這部經，初翻



並不是說他一開頭就翻譯這個經，這是講三種《法華經》的本子，這最初是他老人家翻的，經的題目叫《正法華》。這部經現在不流通，《藏經》裡面有，諸位要看這個本子要到《藏經》裡看。單行流通的，這三種本子里頭我們所見到的只流通的是鳩摩羅什大師的本子，竺法護譯的本子是很少流通。這當然與法華宗（就是天台宗）的祖師智者大師關係非常大。當年智者大師依《法華經》建立天台宗，他老人家取的本子就是取鳩摩羅什大師的，所以羅什大師的本子就傳遍了天下。這兩種本子都入了藏，在《藏經》裡面保存著了。要是專門研究《法華》的，這兩種本子還是要看看，他們是同一個原本，看看人家譯的不同。經文有十卷二十八品，這個不必細介紹。

再看底下一段，這就是羅什大師的。「東晉安帝，隆安年中，後秦弘始，龜茲沙門鳩摩羅什，次翻此經，名妙法蓮華」。這段我們也可以簡略的把它看過去，為什麼？羅什大師每位同修對他都非常熟悉，所以不必再囉嗦了。可是我們平常都曉得，他是姚秦時代的人，姚秦是什麼時候？就是東晉時候。這個時候正是五胡亂華的時候，我們北方的領土幾乎喪失殆盡，這些胡人各霸一方，自己建立一個國家，都稱之為王，從劉裕開始。晉朝元帝這是不得已逃難逃到江東，對洛陽來講，江東在洛陽的東南方，洛陽在江東的西北方，於是乎在歷史上就稱為東西晉。安帝，東晉一共是有十一代，傳了十一代，安帝是東晉第十代。由此可知，這時晉朝，就是東晉，快滅亡的時候。

大師他的歷史我們知道的很多，也非常的熟悉，這是姚秦。姚秦之前是苻秦，苻堅做皇帝，苻堅是個有心人，確實是想為國家招攬人才，在那個時候雖然他們是胡人，受中國文化的薰陶也相當的深。大家都曉得，人才是國之寶，哪個國家都爭取人才。聽說西域

龜茲國，龜茲現在是個縣，現在是新疆的一縣，那個時候是個小國，有一位賢人，就是羅什大師，他是不惜動用武力去要這個人，那個時候派了大將呂光率領七萬人馬。諸位想想，這七萬人從長安，長安是陝西，到現在的新疆天山南麓龜茲，那個時候交通不便，靠著步行、騎馬，諸位想想，這七萬人要走多少天才能到？每天要費多少錢財？為了什麼？為了一個人。就現在講交通方便，如果你要坐汽車從長安到龜茲也要好幾天。所以是相當不容易，苻堅能下這樣的決心為國家求才。可是很不幸，兵派出去沒多久他就死了。等到呂光把羅什大師接回來的時候，走到甘肅涼州這個地方，聽到了情報，說國家發生政變，姚萇把苻堅殺了，自己做皇帝，國號沒有改，還叫做秦，所以在歷史上稱之為姚秦，也稱之為後秦。

呂光和姚萇他們是同朝為官，所以這就不服氣，於是在涼州那個地方又霸佔一方，他在那裡建了國就叫做涼，自己也稱了王。可是這個人是個老粗，是個軍人，大概沒念過什麼書，對待羅什大師就不尊重。但是什麼？又怕他跑掉，曉得是個人才，自己不能用，又怕別人用他，用他對他自己不利，所以等於說把羅什大師軟禁，這樣在涼這個地方一留就留了很多年。大師真是沒有法子發展。他這麼長久的時間，在我們想像當中也有個好處，他把漢文搞通，雖然沒有弘法的機緣，但是對於中國的學術他通達了。所以以後涼被姚秦滅了以後，這到第二代到姚興的時候，把羅什大師迎回到長安，七年以後羅什大師就圓寂了。所以羅什大師在中國弘法，真正講起來只有七年。可是這個七年的影響太大了，我們在中國佛教史上，可以說除了玄奘大師之外，沒有一個人能比得上羅什大師。甚至於可以說羅什大師一直到今天的影響力超過了玄奘大師，真正是中國佛教史上第一人，他的時間只有七年。諸位從這個地方也能夠體會到，要覺悟到弘法不在時間之長，人家短短時間一樣有輝煌的成

就。道理在哪裡？叫厚積薄發，養得深厚，所以發出來才有力量，才有這麼大的成就。這是我們看到羅什大師。

我們再看近代，你們諸位想想印光法師，印光法師幾乎跟羅什法師是一個路子，印光法師到七十歲才出來，他老人家真正弘法的時間是十年，八十歲圓寂的。你們看老法師傳記，七十歲以前沒有人認識他，沒有人曉得他。可是他老人家對於佛教的影響力量，在我們近代這些大師當中是第一個人，教下的太虛大師、諦閑法師，禪宗的虛雲老和尚，都沒有法子跟他比。人家為什麼有這麼大的力量？積得厚、養得深。現在人就不行，所謂是肚子裡頭裝不了四兩香油，有了一點點趕緊就要去表現，這就所謂是不能成就的原因。沒有祖師大德那麼樣的涵養，他怎麼能有成就？這是古今兩位大師都能發我們深省，我們要以他們做榜樣。所以不要著急，絕不要以為說，我要早一點成名，看到了人家年紀輕輕成名就生了羨慕之心，這就壞了，你根本就是為名聞利養而幹的。

我們看看禪宗六祖，六祖大師二十四歲開悟的，得到衣鉢的，五祖傳給他二十四歲，他老人家弘法是什麼時候？四十歲。那是大徹大悟，為什麼還要等到四十歲才剃度、才出家弘法利生？縱然得道了，也要經過十幾年的修養。如果說六祖大師當時二十四歲得道了就出來弘法利生，他的成就、他的影響力就不會像現在這麼深遠，這是一定的道理。所以我們中國古人教學著重在厚積薄發很有道理。不是出來得愈早愈好，真正講出來的還是愈晚愈好，晚一點總比早一點好。我在過去講堂上也講過，我勸一些教學的人，這個當老師的人，做長輩的人，對於子弟能夠把自己一生失敗的地方，吃了虧的處所，走錯路的地方，把這些東西告訴底下一代，這就是好老師，這就是好長者。叫他們不要再走錯路，不要再吃虧上當，這樣就好，就是個好老師，希望底下一代能有大的成就。

我在當年求學的時候，老師就沒有這樣勸過我。我出來講經算是早的，我是一出家剃了頭就講經，還沒有受戒，我就在十普寺三藏學院教書。在外面講經，這是李老師交代的，四十以後才可以，我在外面講經是四十歲，這是守住李老師的。我學法、弘法的因緣，跟諸位說障難非常多，沒有一個固定的住處，這是苦不堪言，到處流浪。如果要有一定的一個住處，常住真正能夠熱心護持栽培，能在一個地方不動，諸位想想，那個成就又不一樣了。我在圓山臨濟寺出家的，受了戒以後我到台中去學《楞嚴經》，在台中住了三年。學完之後再想回去，廟裡頭門關住不讓我進去了，這就到處流浪。如果我學成之後再回到臨濟寺，我這二十年講經都在臨濟寺講的，那臨濟寺今天也有相當地位。諸位想想，哪個寺廟在台灣，要是有一個寺廟二十年沒有中斷，天天有人在那裡講經，這就不一樣了。這是沒有這個機緣。所以我只要有個小小的地方，我一定成就大家，我會想盡方法教你們在此地安住，安心的只要你自己不走，你自己心能坐得住，我就願意成就你。當你成就之後哪一方有緣，你就到哪一方教化去。這是每個人的遭遇不相同，時節因緣不一樣，我雖然是這樣顛沛流離，吃了多少苦頭，我沒退心，重重障難也沒有把我難倒，我們就是一個心、一個目標為佛法。這也可以提出來貢獻給諸位做參考。

龜茲沙門鳩摩羅什，龜茲是羅什大師的籍貫，並不是譯經的處所。沙門是大師的身分，本來在印度是通稱，以後到中國來是專指佛門裡面的出家人稱之為沙門。鳩摩羅什也是印度的音翻過來的，翻成中國意思是翻作童壽。這位大師是少年老成，六、七歲的時候就像個長者一樣的，拿我們中國話來說就是小老頭，就有這個意思，童年的時候就是有老人的這種德行、這種儀態。次翻此經，名妙法蓮華，這個經題稱作妙法蓮華，這是弘始四年在草堂寺翻譯的。

第三次，最後一次譯的，是「隋氏仁壽」。我們曉得，東晉滅亡之後就是南北朝，南北朝的時間不長，就是宋齊梁陳。陳就是被這隋滅的，隋的壽命也很短，但是隋的時候是大一統，天下這是又統一了。隋以後就是唐，隋只傳了兩代。「隋高祖文皇帝」，就是楊堅，他是在梁唐晉漢周的時候，在周做官有功勞，封作隋國公。楊堅以後就受周的禪位，首都也是建在長安，到這個時候是統一。它享國只有三十八年就被唐朝滅了，所以稱之為隋氏。仁壽就是隋文帝的年號，文帝在位二十四年，以前叫開皇，後期改作仁壽，這是仁壽年間。「大興善寺」，這是譯經的處所，這個廟是隋文帝下命令建立的，可見當時國家也護法。「北天竺沙門，闍那笈多」，天竺就是現在的印度，北天竺就是北印度，也是佛教的出家人，這個地方是兩位法師，闍那、笈多，是兩位法師共同翻譯的。在此地的名稱是省稱，如果要是將來諸位在傳記裡面所看到的，這個闍那是闍那崛多，笈多是達摩笈多，是這兩個人。「後所翻者，同名妙法」，這是第三次的翻譯，這個經題跟鳩摩羅什翻的經題一樣，都叫做《妙法蓮華經》。這是把《法華經》先後三種不同的翻譯簡單的介紹出來。

後面有一段，我們念念，「三經重沓」，這個沓就是三次，一部經翻了三次，這是三次譯的，三經就是三種不同的譯本。「文旨互陳」，所翻的互相有優勝的地方，有些經哪些品翻得好，那部經那幾品翻得好，可以互相來看的。但是「時所宗尚，皆弘秦本」，這是鳩摩羅什大師翻的本子他走運，所以他的法緣非常殊勝，法緣殊勝，大家都喜歡念他的本子。「自餘支品別偈，不無其流，具如序曆，故所非述」。這是說三種譯本都是從綱領上講，不能夠細細的介紹三經的品目。這三經分品多少不定，偈子有的有、有的缺，現在我們讀的羅什大師的本子是一部相當完全的，羅什大師所譯的

有欠缺的都從別本把它補在裡面，所以這個本子流通得非常廣，品、偈非常的完善。諸位要細細的去研究，可以將這三種版本對照來看，「弘傳序」古大德的註釋也可以參看。今天時間到了，就介紹到此地，大概下次差不多可以講完。